

BELGISCHE SENAAT**—**
BUITENGEWONE ZITTING 1988
—**3 MEI 1988**
—**Commissie van Informatie en Onderzoek
inzake nucleaire veiligheid**
—**BESLUITEN****AANGENOMEN OP 15 OKTOBER 1987
EN BEVESTIGD OP 3 MEI 1988****(Uittreksel uit het tweede verslag
namens de Commissie uitgebracht
door de heren De Kerpel (*) en de Wasseige)**
—

	Blz.
EERSTE DEEL : Netten voor detectie en meting van de radioactiviteit	2
TWEDE DEEL : Noodplannen voor de bevolking	7

(*) De heer De Kerpel behoort thans niet meer tot de Senaat.**R. A 14219****Zie :****Gedr. St. van de Senaat :****263 (1985-1986) :****N° 1 : Voorstel.****N° 2 : Eerste verslag.****N° 3 : Tweede verslag.****113 (B.Z. 1988) :****N° 1 : Voorstel.****SENAT DE BELGIQUE****—**
SESSION EXTRAORDINAIRE DE 1988
—**3 MAI 1988**
—**Commission d'information et d'enquête
en matière de sécurité nucléaire**
—**CONCLUSIONS****ADOPTÉES LE 15 OCTOBRE 1987
ET CONFIRMÉES LE 3 MAI 1988****(Extrait du deuxième rapport
présenté au nom de la Commission
par MM. De Kerpel (*) et de Wasseige)**
—

	Page
PREMIERE PARTIE : Réseaux de détection et de mesure de la radioactivité	2
DEUXIEME PARTIE : Plans de secours à la population	7

(*) M. De Kerpel ne fait actuellement plus partie du Sénat.**R. A 14219****Voir :****Documents du Sénat :****263 (1985-1986) :****N° 1 : Proposition.****N° 2 : Premier rapport.****N° 3 : Deuxième rapport.****113 (S.E. 1988) :****N° 1 : Proposition.**

EERSTE DEEL. — NETTEN VOOR DETECTIE EN METING VAN DE RADIOACTIVITEIT VOOR DE CONTROLE VAN HET GROND- GEBIED EN DE BESCHERMING VAN DE BEVOLKING BIJ ONGEVAL EN IN ROUTINE- OMSTANDIGHEDEN

Hoofdstuk 1. — De gegevens waarmee rekening gehouden moet worden
(pro memorie)

Hoofdstuk 2. — De algemene principes voor een detectie- en meetsysteem

Besluiten

1. Detectie- en meetnetten

a) Het inschakelen van een alarmsysteem en van een systeem van laboratoriumanalyse is hoe dan ook absoluut noodzakelijk. Neerslag kan immers voortkomen uit een ongeval dat zich voordoet buiten de grenzen en op een zekere afstand, waarbij de meteorologische omstandigheden soms aanzienlijke plaatselijke verschillen kunnen opleveren.

Het afbakeningssysteem van de besmette zones is ook van belang en daarvoor moeten helikopters beschikbaar gesteld worden.

Routinecontroles zijn onontbeerlijk om het net permanent in dienst te houden opdat het bij ongeval zijn opdracht zou kunnen uitvoeren.

b) Binnen een gegeven grondgebied moeten de vier systemen noodzakelijk afhangen van slechts één bevoegde instelling. Wordt het land in verschillende gebieden verdeeld, dan mag dat de samenhang van de leiding op het nationale vlak niet schenden, omdat die volstrekt noodzakelijk is voor de uitvoering van de noodplannen.

c) Het aantal meetposten voor de lucht zou ongeveer moeten zijn :

— op de kap van de schoorsteen van elke reactor : 1 meetpost;

— aan de rand van elke vestiging van klasse I : ongeveer 12 meetposten;

— in een zone rond elke vestiging : ongeveer 12 meetposten;

— in zeer dichtbevolkte gebieden rond de vestiging : bijkomende meetposten;

— in de rest van het land : ongeveer 60 meetposten.

Het precieze aantal meetposten en hun positie hangen uiteraard af van de topografie van de plaatsen (plateau of vallei), van de onmiddellijke omgeving (woonzone, landbouw- of boszone) en van de wisselvalligheid van de meteorologische omstandigheden.

PREMIERE PARTIE. — RESEAUX DE DETECTION ET DE MESURE DE LA RADIOACTIVITE POUR LA SURVEILLANCE DU TERRITOIRE ET LA PROTECTION DE LA POPULATION EN CAS D'ACCIDENT ET EN ROUTINE

Chapitre 1^{er}. — Les données dont il faut tenir compte
(pour mémoire)

Chapitre 2. — Les principes généraux d'un système de détection et de mesure

Conclusions

1. Réseaux de détection et de mesure

a) Le recours à un système d'alerte et le recours à un système d'analyses en laboratoire sont en tout cas absolument nécessaires. Des retombées peuvent, en effet, provenir d'un accident se produisant hors des frontières et à une certaine distance, les conditions météorologiques pouvant provoquer des différences locales parfois considérables.

Le système de délimitation des zones contaminées a aussi son importance et doit être couvert, ce qui implique la mise à disposition d'hélicoptères.

Le contrôle en routine est indispensable pour tenir le réseau en état permanent de fonctionnement, afin qu'il puisse remplir son rôle en cas d'accident.

b) Sur un territoire donné, les quatre systèmes doivent obligatoirement être confiés à une seule institution compétente. Dans le cas où le pays est divisé en plusieurs territoires, cette répartition ne peut provoquer aucun tort à l'unité de direction au niveau national, absolument nécessaire à la mise en œuvre des plans de secours.

c) Le nombre de balises-air devrait être environ le suivant :

— au couronnement de la cheminée de chaque réacteur : 1 balise;

— en bordure de chaque site de classe I : 12 balises environ;

— dans une zone autour de chaque site : 12 balises environ;

— dans les zones à forte densité de population à proximité d'un site nucléaire : balises supplémentaires;

— sur le reste du pays : 60 balises environ.

Le nombre précis de balises et leur position est évidemment fonction de la topographie des lieux (plateau ou vallée), de l'environnement immédiat (zone habitée, rurale ou forestière) et de la variabilité des conditions météorologiques.

Het aantal en de verdeling van de dosimeters moeten dezelfde zijn als voor de meetposten en zij moeten op dezelfde plaatsen worden aangebracht.

De meetposten voor het water moeten geplaatst worden op de Samber, de Boven-Maas en de Maas tussen Namen en de Hollandse grens enerzijds en op de Boven-Schelde, de Leie en de Schelde tussen Spiere en Vlissingen anderzijds. Er is natuurlijk een moeilijkheid voor de meetposten op de Schelde: wegens de getijden is er een omkering van de stroming en zouden dezelfde uitstoten verschillende keren aan dezelfde meetpost kunnen voorbijkomen.

Soortgelijke meetposten moeten worden aangebracht op alle bestaande of nog aan te leggen stuwdammen en drinkwaterreservoirs, evenals op de waterwinningsplaatsen op rivieren of kanalen. Het lijkt onmogelijk dergelijke meetposten te plaatsen in de Noordzee, maar het oceanografische schip kan worden geïntegreerd in het systeem.

d) Het zou wenselijk zijn dat de plaatsen waar de meetposten worden opgesteld, dezelfde zijn als die van de meetposten van het « METRAGRI »-net van het K.M.I. zodat op elk punt het geheel van de metingen bekend is: radioactiviteit in de omgeving, neerslag en wind.

e) Om de kostprijs te beperken en het systeem efficiënter te maken, moeten een aantal elementen complementair gemaakt worden, bijvoorbeeld:

— koppeling van de luchtmeetposten aan de stations voor de detectie van vervuilde chemische stoffen;

— koppeling van deze stations aan de pluviometers van het METRAGRI-net van het K.M.I.;

— koppeling van de systemen voor monstername in de waterlopen voor ontleding van de radioactiviteit en de chemische analyse.

De Commissie kan zich niet verder in detail uitspreken over dat onderwerp aangezien zij deze aan gelegenheid die niet specifiek tot haar bevoegdheden behoort noch tot de prioriteiten die zij heeft moeten stellen, niet heeft onderzocht.

2. Voedselketen

Eén enkele instelling moet voorzien in de organisatie van de netten voor monsterneming, het vervoer van de monsters naar de aangewezen laboratoria, de systematisering van de analysemethoden, het verzamelen van de resultaten en de mededeling ervan. Dit is thans een van de zwakke schakels in het geheel van de metingen.

Aangezien het om een belangrijke activiteit gaat moet zij worden uitgebreid en georganiseerd. Een permanente en automatische controle van melk en vlees evenals van het drinkwater dient te worden overwogen.

Le nombre et la répartition des dosimètres doivent être égaux à celui des balises et disposés aux mêmes endroits.

Les balises-eau sont à placer, d'une part, sur la Sambre, la haute Meuse et la Meuse entre Namur et la frontière hollandaise et, d'autre part, sur le haut Escaut, la Lys et l'Escaut entre Espierres et Flessingue. Il y a évidemment une difficulté pour les balises sur l'Escaut: en raison des marées, le courant s'inverse et les mêmes rejets pourraient passer plusieurs fois par la même balise.

Des balises analogues sont à installer sur tous les barrages et réserves d'eau potable existants ou à venir, ainsi que sur les prises d'eau en rivière ou canal. Il paraît impossible d'installer de telles balises en mer du Nord, par contre le bateau océanographique est à intégrer dans le système.

d) Il serait souhaitable que les emplacements de balises coïncident avec les points de mesure du réseau « METAGRI » de l'I.R.M. de manière à connaître l'ensemble des mesures en chaque point: radioactivité ambiante et dans les retombées, pluviosité et vent.

e) Pour réduire les coûts et rendre le système plus performant, il faut envisager des complémentarités, par exemple:

— couplage des balises-air et des stations de détection de polluants chimiques;

— couplage de ces stations et des stations pluviométriques du réseau METAGRI de l'I.R.M.;

— couplage des systèmes de prélèvement d'échantillons en rivière pour analyse de la radioactivité et analyse chimique.

La Commission ne peut se prononcer plus en détail à ce sujet car elle n'a pas investigué ce domaine qui n'est pas spécifiquement dans ses compétences ni dans les priorités qu'elle a dû établir.

2. Chaîne alimentaire

Une seule institution doit organiser les réseaux de prélèvement d'échantillons, leur transport vers les laboratoires désignés, la systématisation des procédés d'analyse, la collecte des résultats et leur transmission. C'est actuellement un des points faibles de l'ensemble de la problématique des mesures.

Il faut amplifier et organiser ce domaine important. Un contrôle permanent et automatique sur le lait et la viande doit être envisagé, de même que sur l'eau potable.

Gezien de neerslag en de levensduur van de nucliden, moeten stelselmatig routineonderzoeken worden uitgevoerd, op binnenlandse zowel als op ingevoerde produkten.

Het vraagstuk van de normen zal behandeld worden in een ander verslag van de Commissie.

3. Meteorologische omstandigheden

Het K.M.I. neemt contact op met de meteorologische dienst van de Luchtmacht en met die van de Regie der Luchtwegen (R.L.W.) om zijn installatie aan te vullen en modellen van prognose inzake verspreiding uit te werken.

Er moet coördinatie komen tussen de meetposten van het METRAGI-net en de andere meetpostnetten.

Hoofdstuk 3. — Interpretatie van de metingen en beoordeling van de toestand

Besluiten

Elke instelling die bevoegd is voor een detectie- en meetnet (milieu of voedselketen) moet uitgerust worden met een technische cel die verantwoordelijk is voor het beheer, het voorleggen van de resultaten en het doorsturen daarvan naar een centrale eenheid voor beoordeling en naar de verantwoordelijke instanties.

Er moet een centrale eenheid voor beoordeling worden opgericht. Die eenheid is onafhankelijk van de instellingen die metingen of onderzoek verrichten. Zij zal worden belast met het verzamelen en de interpretatie van de gegevens zodat ze de instanties die verantwoordelijk zijn voor de noodplannen van advies kan dienen. Deze centrale eenheid moet een vast secretariaat tot haar beschikking hebben, en bemand zijn met deskundigen en wetenschapslui van buitenaf.

Communicatiesystemen onafhankelijk van het gewone R.T.T.-net moeten tot stand worden gebracht tussen de instellingen die bevoegd zijn voor een detectie- en meetnet, de centrale eenheid en de instanties die verantwoordelijk zijn voor de uitvoering van een noodplan.

Tussen de Civiele Bescherming en het leger enerzijds en elke instelling die bevoegd is voor een detectie- en meetnet anderzijds moeten overeenkomsten worden gesloten inzake het ter beschikking stellen van helikopters en terreinwagens.

Hoofdstuk 4. — Wie geeft alarm ?

Besluiten

Er moet zo snel mogelijk alarm worden gegeven wanneer een ongeval zich voordoet of dreigt zich voor te doen. Dat alarm moet gegeven worden aan de instanties die verantwoordelijk zijn voor de noodplannen (cf. het desbetreffende hoofdstuk).

Compte tenu des retombées et de la durée de vie des nuclides, des analyses de routine doivent être exécutées de manière systématique tant sur les produits du pays que sur les produits importés.

La question des normes sera traitée dans un prochain rapport de la Commission.

3. Conditions météorologiques

L'I.R.M. prendra les contacts nécessaires avec le service météorologique de la Force aérienne et celui de la Régie des Voies aériennes (R.V.A.) pour compléter son dispositif et développer des modèles prévisionnels de dispersion.

La coordination entre les points de mesure du réseau « METAGRI » et les réseaux de balises est nécessaire.

Chapitre 3. — L'interprétation des mesures et l'évaluation de la situation

Conclusions

Chaque institution en charge d'un réseau de détection et de mesure (environnement ou chaîne alimentaire) disposera d'une cellule technique responsable à la fois de la gestion, de la présentation des résultats et de leur transmission vers une unité centrale d'évaluation et les autorités responsables.

Une unité centrale d'évaluation doit être créée; elle sera indépendante des institutions de mesures ou des institutions de recherche. Elle est chargée de collecter les informations et de les interpréter de manière à conseiller les autorités responsables des plans de secours. Cette unité centrale sera composée d'un secrétariat permanent ainsi que d'experts et de scientifiques extérieurs.

Des systèmes de communication indépendants du réseau normal R.T.T. seront établis entre les institutions en charge d'un réseau de détection et de mesure, l'unité centrale et les autorités responsables de l'application d'un plan de secours.

Des conventions de mise à disposition d'hélicoptères et de voitures tout terrain seront conclues entre la Protection civile et l'Armée, d'une part, et chaque institution en charge d'un réseau de détection et de mesure, d'autre part.

Chapitre 4. — Qui donne l'alerte ?

Conclusions

L'alerte doit être donnée le plus tôt possible si un accident se produit ou commence à se produire. L'alerte doit concerner les autorités responsables des plans de secours (voir le chapitre relatif à ce domaine).

Wat de bescherming betreft, is snel optreden van het allergrootste belang.

De meldingsplicht rust op de exploitant. Hij moet het ongeval melden en het is van het allergrootste belang dat dit snel gebeurt. De erkende controle-instellingen moeten de nodige voorzieningen treffen om dat te controleren en zelf de overheid informeren, zo dat niet gebeurt. Ook kan men overwegen een soort « zwarte doos » in te voeren, die bij ongeval de voornaamste informatie zou registreren en waarmee gecontroleerd kan worden of de exploitant het ongeval tijdig heeft gemeld.

Daartoe zullen voorstellen worden geformuleerd in het verslag over de veiligheid van kerncentrales.

Bij ongevallen in een buitenlandse kerncentrale, moeten de internationale overeenkomsten voorzien in een waarschuwingssysteem. De centrale eenheid en de instellingen die bevoegd zijn voor een detectie- en meetnet moeten worden gewaarschuwd en hebben dan de taak de instanties die verantwoordelijk zijn voor de noodplannen op de hoogte te brengen.

Hoofdstuk 5. — Nationale en gewestelijke bevoegdheden

Besluit

Enerzijds dienen er overeenkomsten te worden gesloten tussen het S.C.K./C.E.N. en het I.R.E. en de centrale evaluatie-eenheid. Anderzijds moet die overeenkomst bekrachtigd worden door het akkoord van de Regering en de Gewestexecutieven betreffende de verplichtingen, controles en subsidiëring van het S.C.K./C.E.N. en het I.R.E. in het kader van die opdracht.

Hoofdstuk 6. — Algemene organisatie van een detectie- en meetsysteem voor radioactieve besmetting

Besluiten

Het detectie- en meetsysteem voor de radioactieve besmetting mag geen gedrocht worden waarvan de povere resultaten niet zullen opwegen tegen de hoge kostprijs. Aan de organisatie ervan moeten de volgende beginselen ten grondslag liggen :

— elk systeem dat bij een crisistoestand moet werken, moet ook werken in routineomstandigheden;

— het systeem moet geografisch-regionaal worden georganiseerd met een nationale en zelfs internationale coördinatie op het technische vlak;

— bij ongeval is het wenselijk dat er slechts één nationale eenheid voor beoordeling bestaat;

— aangezien het systeem permanent operationeel moet zijn, kan het slechts trapsgewijze ontwikkeld worden in het licht van de gebruikte uitrusting, de

La rapidité d'intervention est primordiale en matière de protection.

L'obligation d'avertir incombe à l'exploitant; il doit le faire et doit le faire vite. Ce point est fondamental. Il appartient aux organismes de contrôle agréés de prendre les mesures pour contrôler qu'il en est bien ainsi et en cas de carence d'avertir eux-mêmes les autorités. Enfin, on peut penser à une sorte de « boîte noire », qui, en cas d'accident, enregistrerait les données essentielles et permettrait de contrôler si l'exploitant a averti à temps.

Des propositions à ce sujet seront formulées dans le rapport relatif à la sécurité des centrales.

Pour les accidents survenant dans une installation nucléaire étrangère, les conventions internationales doivent prévoir le système d'information. L'unité centrale et les institutions en charge d'un réseau de détection et de mesure doivent être averties, à charge pour celles-ci d'alerter les autorités responsables des plans de secours.

Chapitre 5. — Les compétences nationales et régionales

Conclusion

D'une part des conventions doivent être passées entre les institutions C.E.N./S.C.K. et I.R.E. et l'unité centrale d'évaluation. D'autre part cette convention doit être confirmée par l'accord du Gouvernement et des Exécutifs régionaux sur les obligations, contrôles et subventions du C.E.N./S.C.K. et de l'I.R.E. pour cette mission.

Chapitre 6. — L'organisation générale d'un système de détection et de mesure de la contamination radioactive

Conclusions

Le système de détection et de mesure de la contamination radioactive ne peut être un monstre qui se révélera fort coûteux pour un résultat insuffisant. Son organisation doit obéir aux principes généraux suivants :

— tout système devant fonctionner en période de crise doit aussi fonctionner en routine;

— le système doit être organisé sur une base géographique régionale avec une coordination technique nationale et même internationale;

— en cas d'accident, il est souhaitable qu'il y ait une seule unité nationale d'évaluation;

— le système devant à tout moment être opérationnel, il ne peut se développer que par étapes successives tenant compte de l'équipement mis en œuvre,

opgedane ervaring en vooral de opleiding van de ploegen;

— de uitbouw van het meetsysteem hangt samen met de kwantitatieve en kwalitatieve uitbreiding van het telecommunicatienet van de R.T.T.;

— met de ervaring opgedaan bij de opbouw van dit net moet het mogelijk zijn het systeem te laten evolueren en het, zo nodig, zelfs om te vormen.

*
**

de l'expérience acquise, mais surtout de la formation des équipes;

— le développement du système de mesure est lié au développement quantitatif et qualitatif des réseaux de transmission de la R.T.T.;

— l'expérience acquise dans la construction de ce réseau doit aussi permettre son évolution et même, si nécessaire, sa transformation.

*
**

TWEEDE DEEL. — NOODPLANNEN VOOR DE BEVOLKING

Hoofdstuk 1. — Algemene principes

Besluiten

Alle noodplannen voor de bevolking moeten voldoen aan de volgende beginselen en voorzien in concrete uitvoeringsmaatregelen :

1. snelle melding van een ongeval;
2. voorafgaande en herhaalde voorlichting van de bevolking aangaande de mogelijke voorzorgsmaatregelen en de manier van reageren;
3. nabijheid en eenduidige bevelen van de verantwoordelijke overheid;
4. snelle en precieze metingen en analyses van de radioactiviteit;
5. beschikbaarheid van een cel van technische adviseurs;
6. gedetailleerde voorbereiding van elk noodplan;
7. begrenzing van de noodplanzones;
8. oprichting van commandoposten per provincie;
9. organisatie van de interventiemiddelen;
10. organisatie van de samenwerking met de zones buiten het noodplangebied en met het buitenland;
11. kwaliteiten der informaties en instructies verstrekt tijdens de crisistoestand;
12. uitvoerbaarheid van elk noodplan.

Op dit ogenblik heeft een noodplan betrekking op een gebied begrensd door een straal van 10 km rond een nucleaire installatie. Die afstand van 10 km is zeker onvoldoende. Een noodplan moet betrekking hebben op grotere gebieden. Bovendien moet het plan aangepast zijn aan de verschillende soorten sectoren en rekening houden met de ligging, de overheersende windrichting en de bevolkingsdichtheid.

Hoofdstuk 2. — Aanbevelingen in verband met de noodplannen

Besluiten

Een noodplan voor de bevolking moet niet bestaan in een lijst van wensen en bedoelingen. Zodra het klaar is moet het permanent operationeel zijn.

Een nodplan voor de bevolking moet op gezette tijden aan de praktijk getoetst kunnen worden :

DEUXIEME PARTIE. — PLANS DE SECOURS A LA POPULATION

Chapitre 1^{er}. — Principes généraux

Conclusions

Tous les plans de secours à la population doivent répondre aux principes suivants et comprendre des mesures concrètes pour les mettre en pratique :

1. rapidité de la déclaration d'accident;
2. information préalable et répétée de la population sur les précautions possibles et sur la conduite à tenir;
3. proximité et unité de commandement de l'autorité responsable;
4. mesures et analyses rapides et précises de la radioactivité;
5. disponibilité d'une cellule de conseillers techniques;
6. préparation détaillée de chaque plan de secours;
7. délimitation de la zone concernée par un plan de secours;
8. création de postes de commandement par province;
9. constitution des moyens d'intervention;
10. organisation de la coopération externe et internationale;
11. qualités des informations et instructions données pendant la période de crise;
12. réalisme de chaque plan de secours.

La zone actuellement concernée par un plan de secours est délimitée par un cercle de rayon de 10 km dont le centre est l'installation nucléaire. Cette distance est nettement insuffisante. Un plan de secours doit concerner des zones plus étendues; en outre, il doit être modulé suivant le type de secteurs et tenir compte de la topographie, des vents dominants et de la densité de la population.

Chapitre 2. — Recommandations relatives aux plans de secours

Conclusions

Un plan de secours à la population ne consiste pas à énumérer des souhaits ou des intentions. Il doit être opérationnel à tout moment et dès son existence.

Un plan de secours à la population doit faire régulièrement l'objet d'exercices; il doit être amélioré

daarom zijn er oefeningen nodig. Het plan moet verbeterd en aangevuld worden aan de hand van die oefeningen en de bijkomende middelen die ingezet worden en rekening houdende met de ervaring opgedaan in binnen- en buitenland.

De waarde en de uitvoerbaarheid van een noodplan worden bepaald door de volgende vijf aspecten :

- voorafgaande maatregelen inzake voorlichting en vorming van de gehele bevolking, van bepaalde bijzondere ambten, van landbouw- en veeteeltbedrijven, van industriële ondernemingen;
- organisatie in een periode van crisis;
- scenario's en operationele fasering volgens het verloop van het ongeval en de besmettingsgraad;
- opvangmaatregelen en logistieke steun;
- internationale samenwerking.

a) De voorafgaande voorlichting en de vorming van de bevolking en van personen die bijzondere ambten uitoefenen, zoals artsen, journalisten, interventiekorpsen, leerkrachten, landbouwers, industriëlen, spelen een belangrijke rol bij het aanleren van « reddend » gedrag bij ongevallen.

b) De organisatie van een noodplan moet in detail worden voorbereid en iedereen die bij de uitvoering ervan betrokken is, moet alle bijzonderheden ervan kennen. Er moet worden voorzien in de melding van het ongeval en vooral in de middelen om dat snel te doen, de procedures om de verantwoordelijke overheid te waarschuwen, de hulp van technische adviseurs, het alarmeren van de interventiekorpsen, de procedures om de bevolking te waarschuwen, het bestaan van goed uitgeruste en behoorlijk werkende commandoposten, de telecommunicatiemiddelen, de opdrachten van de interventiekorpsen.

c) De beschrijving van de ongevallenscenario's en van de middelen die in het werk gesteld zullen worden om de bevolking te beschermen in opeenvolgende interventiefasen waarbij een ieder (bevolking en interventiekorpsen) weet wat hem te doen staat. Die fasen zijn : alarm, voorzorgsmaatregelen, preventie, binnenshuis blijven, evacuatie.

d) Een noodplan voor de bevolking mag niet beperkt blijven tot de zones rond een nucleaire installatie. Ook in de niet-getroffen zones moet de hulp worden voorbereid en georganiseerd, onder meer inzake opvang en logistieke steun.

e) Hetzelfde geldt voor de samenwerking op het internationale vlak.

et complété en fonction des exercices, des moyens supplémentaires apportés ou des nécessités découlant d'expériences locales ou étrangères.

Cinq matières essentielles constituent la valeur et la qualité opérationnelle d'un plan de secours :

- des mesures préalables d'information et de formation de la population en général, de certaines fonctions particulières, des entreprises d'agriculture et d'élevage, des entreprises industrielles;
- une organisation pour la période de crise;
- des scénarios et un découpage en phases opératoires selon l'évolution de l'accident et l'importance de la contamination;
- des mesures d'accueil et d'appui logistique;
- une coopération internationale.

a) L'information préalable et la formation de la population et des personnes qui exercent des fonctions spéciales comme le corps médical, la presse, les corps d'intervention, les enseignants, les agriculteurs, les entreprises industrielles sont fondamentales pour préparer les comportements « qui sauvent » en cas d'accident.

b) L'organisation d'un plan de secours doit être minutieusement préparée jusque dans les détails qui doivent être connus de tous ceux qui auront à intervenir dans sa réalisation. L'organisation doit prévoir la déclaration de l'accident et surtout les moyens d'assurer sa rapidité, les procédures d'avertissement des autorités responsables, l'aide de conseillers techniques, la mise en alerte des corps d'intervention, les procédés d'avertissement de la population, l'existence de postes de commandement équipés et fonctionnels, les moyens de télécommunication, les missions des corps d'intervention.

c) La description de scénarios d'accident et des moyens à mettre en œuvre pour protéger la population selon une succession de phases opératoires dans lesquelles chacun — population et corps d'intervention — sait ce qu'il doit faire. Ces phases opératoires sont l'alarme, les précautions, la prévention, le confinement à la maison, l'évacuation.

d) Un plan de secours à la population ne peut se borner aux zones proches d'un site nucléaire. Des aides extérieures, notamment d'accueil, et des appuis logistiques doivent être préparés et prévus dans les zones non concernées.

e) Il en est de même de la coopération internationale.

Hoofdstuk 3. — Interventiemiddelen : personeel, uitrusting en infrastructuur

Besluiten

De interventiekorpsen (brandweer, Civiele Bescherming, politie, rijkswacht, leger) worden elk belast met bijzondere opdrachten die in de noodplannen nauwkeurig worden omschreven. Zij zijn daartoe evenwel niet voorbereid, noch opgeleid en overigens zijn die opdrachten thans nog onvoldoende duidelijk bepaald.

Daarom moet op korte termijn een inspanning worden geleverd :

— om te voorzien in een doeltreffende informatie en opleiding, vooral van het leidinggevend personeel;

— om de interventiekorpsen uit te rusten met dosimeters, veiligheidskleding en -bovenkleding (daarin begrepen handschoenen en overschoenen);

— om de interventiekorpsen uit te rusten met de apparatuur en de middelen nodig voor de ontsmetting van personen en voertuigen;

— om ten minste twee mobiele kolonnen van de Civiele Bescherming uit te rusten met een aantal voertuigen die in besmette zones kunnen opereren.

Voor een goede uitvoering van de noodplannen is het belangrijk dat het verkeer vlot verloopt. Dat geldt trouwens ook voor de beheersing van het ongeval. In het kader van de noodplannen moet de rijkswacht nu reeds verschillende scenario's ontwerpen om het autoverkeer te leiden en vooraf te beschikken over de vereiste verkeersborden en richtingborden.

De diensten van Openbare Werken moeten de bouw van wegen en kunstwerken bespoedigen die nodig zijn voor een vlotte doorstroming van het verkeer, met het oog op zowel de beheersing van het ongeval als de evacuatie van sommige woonwijken, mocht dat nodig zijn.

In het derde verslag over de veiligheid in de kerncentrales zullen de maatregelen besproken worden betreffende de beheersing van een ongeval.

Hoofdstuk 4. — Uitvoering en budgettaire en wettelijke middelen

Besluiten

Om de noodplannen voor de bevolking te kunnen uitvoeren zoals hier voorgesteld, zijn aanzienlijke middelen inzake personeel, uitrusting en infrastructuur nodig. De uitvoering van die plannen mag echter niet worden gedwarsboomd noch uitgesteld om redenen van budgettaire aard.

Chapitre 3. — Les moyens d'intervention : personnel, équipements et infrastructure

Conclusions

Les corps d'intervention (pompiers, protection civile, police, gendarmerie, armée) sont appelés à remplir diverses missions spécifiquement prévues dans le plan de secours. Ils ne sont cependant ni préparés, ni entraînés à ces missions qui dans l'état actuel sont d'ailleurs insuffisamment définies.

Des efforts importants doivent être consentis à bref délai pour :

— assurer une information et une formation adéquate, en particulier pour le personnel d'encadrement;

— doter les corps d'intervention de dosimètres, de vêtements et de survêtements de protection (y compris gants et overshoes);

— équiper les corps d'intervention de moyens de décontamination de personnes et de véhicules;

— doter la Protection civile, dans au moins deux colonnes mobiles, d'un ensemble de véhicules équipés pour des interventions en zone contaminée.

La circulation est un point crucial du bon déroulement des plans de secours comme d'ailleurs aussi de la maîtrise de l'accident. La gendarmerie doit dès à présent, dans le cadre des plans de secours, prévoir l'organisation de la circulation automobile dans divers scénarios et disposer à l'avance des panneaux de signalisation et de fléchage nécessaires.

Les Travaux publics doivent accélérer la construction des routes et des ouvrages nécessaires pour assurer l'écoulement rapide du trafic, tant pour permettre la maîtrise de l'accident que l'évacuation de certains quartiers si elle est nécessaire.

Le troisième rapport sur la sûreté des centrales nucléaires reprendra les mesures concernant la maîtrise d'un accident.

Chapitre 4. — Réalisation, moyens budgétaires et législatifs

Conclusions

Les moyens en personnel, équipements et infrastructures à mettre en œuvre pour permettre la réalisation du plan de secours à la population tel que proposé sont certes importants. Cependant les motifs budgétaires ne peuvent ni empêcher, ni différer la réalisation de ces plans de secours.

Met het oog op het onderzoek, de aankoop van het materieel en de opleiding van het personeel zal de uitvoering evenwel moeten worden gespreid over drie, ten hoogste vijf jaar.

Tot slot moet de wetgeving op een aantal punten worden gewijzigd; er mag immers geen vertraging ontstaan waardoor de uitvoering van de noodplannen in het gedrang komt.

Un étalement sur trois ans, avec un maximum de cinq ans, sera cependant nécessaire en raison des délais d'étude, d'acquisition du matériel et de formation du personnel.

Enfin, des modifications législatives sont indispensables dans un certain nombre de domaines; il ne faudrait pas qu'interviennent des retards compromettant la réalisation des plans de secours.